



ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 5 от «22» января 2021 г.

Зав. кафедрой  /Гатауллин Р.Г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета /института

 / Мазунова Л.К.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Деловой иностранный язык

(наименование дисциплины)

обязательная часть

(указать часть (обязательная часть или часть, формируемая участниками образовательных отношений, факультатив))

программа магистратуры¹

Направление подготовки (специальность)

45.04.01 Филология

(указывается код и наименование направления подготовки (специальности))

Направленность (профиль) подготовки

Романо-германская филология.


Типология генетически родственных и неродственных языков

(указывается наименование направленности (профиля) подготовки)

Квалификация

магистр

(указывается квалификация)²

| | |
|--|--|
| Разработчик (составитель) <u>доцент кафедры немецкой и французской</u> <u>филологии, к. филол. н.</u> <i>(должность, ученая степень, ученое звание)</i> |  <u>Ганиева И.Ф.</u> |
|--|--|

Для приема: 2021


Год 2021 г.

Составитель / составители: Ганиева И.Ф.

Рабочая программа дисциплины *утверждена* на заседании кафедры
протокол от «22» января 2021 г. № 5.

Дополнения и изменения, внесенные в программу дисциплины на основании приказа БашГУ
№770 от 9.06.2021 г., утверждены на заседании кафедры немецкой и французской
филологии, протокол № 10_от «14» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой

 / Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

| | |
|--|----|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций | 4 |
| 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы | 5 |
| 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся) | 6 |
| 4. Фонд оценочных средств по дисциплине | 7 |
| 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине. | 7 |
| 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине. | 7 |
| 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | 10 |
| 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины | 10 |
| 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы | 11 |
| 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине | 11 |

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

| Категория (группа) компетенции | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине |
|---------------------------------------|--|--|--|
| <i>Коммуникация</i> | <i>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</i> | <i>ИУК 4.1 Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</i> | <i>Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации</i> |
| | | <i>ИУК 4.2 Умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.</i> | <i>Уметь создавать на русском и основном иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля</i> |

| Категория (группа) компетенции | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине |
|---------------------------------------|---|---|--|
| <i>ОПК-1</i> | <i>ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;</i> | <i>ОПК-1.2. Умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации</i> | <i>Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации</i> |
| <i>ОПК-3</i> | <i>ОПК-3Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.</i> | <i>ОПК-3 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.</i> | <i>Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.</i> |

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части.

Дисциплина изучается на 1 курсе в первом семестре.

Целью учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» является знание специфики употребления основного изучаемого языка в различных сферах коммуникации и владение навыками его использования в устной и письменной форме в различных сферах деятельности.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| | | 2 («Не удовлетворительно») | 3 («Удовлетворительно») | 4 («Хорошо») | 5 («Отлично») |
| УК 4 | Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. | Обучающийся не знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации | Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в ограниченном объеме. | Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в достаточном объеме. | Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в полном объеме. |
| УК 4 | Уметь создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля | Обучающийся не умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля. | Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке отдельные типы письменных текстов официально-делового стиля. | Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке основные типы письменных текстов официально-делового стиля. | Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке все типы письменных текстов официально-делового стиля. |

ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | | | |
|--|---|--|---|---|---|
| | | 2 («Не удовлетворительно») | 3 («Удовлетворительно») | 4 («Хорошо») | 5 («Отлично») |
| ОПК-1 | Уметь применять в профессиональной деятельности | Обучающийся не умеет применять в профессиональной деятельности | Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности | Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности | Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности |

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| | широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации. | льной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации | ной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в ограниченном объеме. | ной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в достаточном объеме. | ной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в полном объеме. |
|--|--|--|---|--|---|

ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | | | |
|--|---|---|--|--|--|
| | | 2 («Не удовлетворительно») | 3 («Удовлетворительно») | 4 («Хорошо») | 5 («Отлично») |
| ОПК-3 | Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов. | Владеет не владеет методами и приемами филологической работы с различными типами текстов. | Обучающийся владеет ограниченным спектром методов и приемов филологической работы с различными типами. | Обучающийся владеет основными методами и приемами филологической работы с различными типами текстов. | Обучающийся владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.. |

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Оценочные средства |
|--|--|--------------------|
| УК 4 ОПК 1 ОПК 3 | УК 4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации Уметь создавать на русском и основном иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля | групповой опрос |

| | | |
|--|--|----------------------|
| | ОПК 1 Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации | кейс-задача |
| | ОПК 3 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов. | практическое задание |

Примеры вопросов группового опроса

1. Wählen Sie das richtige Synonym.
die Herstellung
 - A. die Leistung
 - B. der Verlust
 - C. der Gewinn
 - D. die Produktion

2. Wählen Sie das richtige Synonym.
die Beschwerde
 - A. die Anklage
 - B. die Reklamation
 - C. der Fehler
 - D. der Mangel

3. Wählen Sie das richtige Synonym.
der Kredit
 - A. die Aktie
 - B. der Anteilschein
 - C. das Darlehen
 - D. das Wertpapier

4. Wählen Sie das richtige Synonym.
der Wettbewerb
 - A. die Konkurrenz
 - B. der Leistungsdruck
 - C. die Marktwirtschaft
 - D. die Planwirtschaft

5. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.
Haben Sie die eingegangene Ware kontrolliert?
 - A. anvisiert
 - B. überprüft
 - C. filtriert
 - D. ausgewählt

6. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.

Der Dolmetscher bekommt für die geleistete Arbeit eine Bezahlung.

- A. eine Gage
- B. ein Honorar
- C. einen Lohn
- D. eine Rente

Критерии оценки (в баллах) участия в групповом опросе.

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание теоретического материала;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля и допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины.

Проверка владений в форме практических заданий

Разработка и защита проекта по одной из изученных тем:

- Обзорная экскурсия по г.Уфе (пешеходный вариант)
- Обзорная экскурсия по г.Уфе (автобусный вариант)
- Тематические экскурсии по г.Уфе (музыкальная, спортивная, религиозная)
- Промышленность Башкортостана
- Сельское хозяйство Башкортостана
- Культура и наука в Башкортостане
- Презентация базы параллельных аутентичных текстов
- Составление базы образцов перевода документов

Кейс-задача

Пример кейс-задачи:

Творческое задание: *Разработайте проект учебной фирмы и представьте его.*

Индивидуальные задания выполняются в письменной форме и являются частью текущего контроля.

Критерии оценки (в баллах) для кейс-задач:

- максимальное количество баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Типовые вопросы экзаменационных билетов:

БИЛЕТ № 1

1. График. Типы графиков.
2. Прибытие делегации. Встреча иностранной делегации в аэропорту.

БИЛЕТ № 2

1. Диаграммы. Типы диаграмм.
2. Прибытие делегации. Трансфер в гостиницу.

БИЛЕТ № 3

1. Описание графиков.
2. Прибытие делегации. Размещение в гостинице.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Деловой иностранный язык»:

- оценки **«отлично»** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности не принципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Дзенс, Н.И. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского на немецкий: учебное пособие / Н.И. Дзенс, И.Р. Перевышина. - СПб : Антология, 2012. - 560 с. - ISBN 978-5-94962-211-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213028>.
2. Завгородняя, Г.С. Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие / Г.С. Завгородняя ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107>.

б) дополнительная литература:

1. Падалко, О.Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык) : учебно-практическое пособие / О.Н. Падалко. - М.: Евразийский открытый институт, 2011. - 198 с. - ISBN 978-5-374-00498-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266>.
2. Дубинская, Т.А. Профессионально ориентированный перевод. Внешняя торговля. Денежная система. Банковское дело: учебно-методическое пособие / Т.А. Дубинская, Н.Н. Евтугова. - Омск: Омский государственный университет, 2011. - 216 с. - ISBN 978-5-7779-1366-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237285>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
2. www.goetne.de/moskau
3. www.dwelle.de
4. <http://geschaeftsbrief.com/tipps/e-mail-korrespondenz-2626681.html>
5. <https://www.lexoffice.de/angebotvorlage/>
6. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
7. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

| Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий | Вид занятий | Наименование оборудования, программного обеспечения |
|---|-----------------------------|---|
| 1 | 2 | 3 |
| 1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитории № 08, 09, 11, 20, 23 (лаборатория диагностирования и психолого-педагогического сопровождения одарённости), аудитория № 26, аудитории № 28, 29 а, б, в, г, 30, 32, 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1) | <i>Практические занятия</i> | Аудитория № 08 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт. Аудитории № 09, 11, 20, 23, 28, 29 б, в, г, 30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория № 26 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 29 а Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а) Аудитория № 32 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 33 |

| | | |
|---|---|---|
| | | Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle» копировальный аппарат – 3 шт. |
| 2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитории № 08, 09, 11, 20, 23 (лаборатория диагностирования и психолого-педагогического сопровождения одарённости), аудитория № 26, аудитории № 28, 29 а, б, в, г, 30, 32, 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1) | <i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i> | Аудитория № 08 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт. Аудитории № 09, 11, 20, 23, 28, 29 б, в, г, 30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория № 26 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 29 а Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а) Аудитория № 32 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 33 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle» копировальный аппарат – 3 шт. |
| 3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория № 13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1) | <i>Самостоятельная работа</i> | Аудитория № 13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ |

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Деловой иностранный язык» на 1 семестр

Форма обучения: очная

| Вид работы | Объем дисциплины |
|---|-------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов) | 4/144 |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем: | 37,2 |
| лекций | |
| практических/ семинарских | 6 |
| лабораторных | |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | 1,2 |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) | 43,8 |
| Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль) | 63 |

Форма контроля: экзамен, 1 семестр

| № п/п | Тема и содержание | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) | | | | Задания по самостоятельной работе студентов | Форма текущего контроля успеваемости |
|----------|--|---|-----------|----|-------------|---|---|
| | | ЛК | ПР/СЕМ | ЛР | СР | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 8 | 9 |
| 1 | Профессионально ориентированные тексты как особый тип текстов. Лексические, грамматические и стилистические особенности. | | 8 | | 13,4 | Изучение обязательной и доп. литературы, Интернет-ресурсов | Групповой опрос, кейс-задача |
| 2 | Специфика юридических текстов. Договор. Трудовое соглашение. | | 10 | | 20 | Работа с параллельными текстами | Кейс-задача |
| 3 | Специфика экономических текстов. Графики. Диаграммы. | | 8 | | 9 | Изучение обязательной и доп. литературы, Интернет-ресурсов. | Практические задания |
| 4 | Особенности устной деловой коммуникации. Сопровождение делегаций. | | 10 | | 8 | Изучение обязательной и доп. литературы, Интернет-ресурсов | Кейс-задача |
| | Всего | | 36 | | 43,8 | | |

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КАФЕДРА НЕМЕЦКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Фонд оценочных средств

по учебной дисциплине
Деловой иностранный язык

наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

программа магистратуры ¹
45.04.01 Филология

шифр и наименование направления
Направление подготовки (специальность)
45.04.01 Филология

(указывается код и наименование направления подготовки (специальности))

Направленность (профиль) подготовки
Романо-германская филология.

Типология генетически родственных и неродственных языков
(указывается наименование направленности (профиля) подготовки)
направленность (профиль) подготовки

Квалификация
магистр

1. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| | | 2 («Не удовлетворительно») | 3 («Удовлетворительно») | 4 («Хорошо») | 5 («Отлично») |
| УК 4 | Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. | Обучающийся не знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации | Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в ограниченном объеме. | Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в достаточном объеме. | Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в полном объеме. |
| УК 4 | Уметь создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля | Обучающийся не умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля. | Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке отдельные типы письменных текстов официально-делового стиля. | Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке основные типы письменных текстов официально-делового стиля. | Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке все типы письменных текстов официально-делового стиля. |

ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | | | |
|--|--|---|---|---|---|
| | | 2 («Не удовлетворительно») | 3 («Удовлетворительно») | 4 («Хорошо») | 5 («Отлично») |
| ОПК-1 | Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в | Обучающийся не умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, | Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и | Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и | Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и |

| | | | | | |
|--|-----------------------------|---|--|---|--|
| | деловой сфере коммуникации. | риторически и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации | стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в ограниченном объеме. | стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в достаточном объеме. | стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в полном объеме. |
|--|-----------------------------|---|--|---|--|

ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | | | |
|--|---|---|--|--|--|
| | | 2 («Не удовлетворительно») | 3 («Удовлетворительно») | 4 («Хорошо») | 5 («Отлично») |
| ОПК-3 | Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов. | Владеет не владеет методами и приемами филологической работы с различными типами текстов. | Обучающийся владеет ограниченным спектром методов и приемов филологической работы с различными типами. | Обучающийся владеет основными методами и приемами филологической работы с различными типами текстов. | Обучающийся владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.. |

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Оценочные средства |
|--|--|--------------------|
| УК 4 ОПК 1 ОПК 3 | УК 4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации Уметь создавать на русском и основном иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля | групповой опрос |
| | ОПК 1 Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации | кейс-задача |

| | | |
|--|--|----------------------|
| | ОПК 3 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов. | практическое задание |
|--|--|----------------------|

Примеры вопросов группового опроса

1. Wählen Sie das richtige Synonym.

die Herstellung

- A. die Leistung
- B. der Verlust
- C. der Gewinn
- D. die Produktion

2. Wählen Sie das richtige Synonym.

die Beschwerde

- A. die Anklage
- B. die Reklamation
- C. der Fehler
- D. der Mangel

3. Wählen Sie das richtige Synonym.

der Kredit

- A. die Aktie
- B. der Anteilschein
- C. das Darlehen
- D. das Wertpapier

4. Wählen Sie das richtige Synonym.

der Wettbewerb

- A. die Konkurrenz
- B. der Leistungsdruck
- C. die Marktwirtschaft
- D. die Planwirtschaft

5. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.

Haben Sie die eingegangene Ware kontrolliert?

- A. anvisiert
- B. überprüft
- C. filtriert
- D. ausgewählt

6. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.

Der Dolmetscher bekommt für die geleistete Arbeit eine Bezahlung.

- A. eine Gage
- B. ein Honorar
- C. einen Lohn
- D. eine Rente

Критерии оценки (в баллах) участия в групповом опросе.

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание теоретического материала;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля и допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины.

Проверка владений в форме практических заданий

Разработка и защита проекта по одной из изученных тем:

- Обзорная экскурсия по г.Уфе (пешеходный вариант)
- Обзорная экскурсия по г.Уфе (автобусный вариант)
- Тематические экскурсии по г.Уфе (музыкальная, спортивная, религиозная)
- Промышленность Башкортостана
- Сельское хозяйство Башкортостана
- Культура и наука в Башкортостане
- Презентация базы параллельных аутентичных текстов
- Составление базы образцов перевода документов

Кейс-задача

Пример кейс-задачи:

Творческое задание: *Разработайте проект учебной фирмы и представьте его.*

Индивидуальные задания выполняются в письменной форме и являются частью текущего контроля.

Критерии оценки (в баллах) для кейс-задач:

- максимальное количество баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Типовые вопросы экзаменационных билетов:

БИЛЕТ № 1

1. График. Типы графиков.
2. Прибытие делегации. Встреча иностранной делегации в аэропорту.

БИЛЕТ № 2

1. Диаграммы. Типы диаграмм.
2. Прибытие делегации. Трансфер в гостиницу.

БИЛЕТ № 3

1. Описание графиков.
2. Прибытие делегации. Размещение в гостинице.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Деловой иностранный язык»:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам,

усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности непринципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.